

# SILVERCREST®



## TRAVEL STEAM IRON SDBR 420 A2

SK

**CESTOVNÁ NAPAROVACIA  
ŽEHLIČKA**

Návod na obsluhu

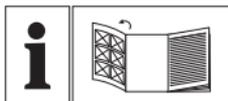
DE AT CH

**REISE-DAMPFBÜGELEISEN**

Bedienungsanleitung

IAN 352253\_2007

SK



SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

SK	Návod na obsluhu	Strana	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19

---

**A****B**

## Obsah

Úvod . . . . .	2
Používanie v súlade s účelom . . . . .	2
Obsah dodávky . . . . .	2
Ovládacie prvky . . . . .	3
Technické údaje . . . . .	3
Bezpečnostné pokyny . . . . .	4
Pred prvým použitím . . . . .	10
Naplnenie nádržky na vodu . . . . .	11
Zapojenie a žehlenie . . . . .	11
Systém proti kvapkaniu . . . . .	12
Čistenie . . . . .	13
Uschovávanie . . . . .	13
Likvidácia . . . . .	14
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH. . .</b>	<b>15</b>
Servis . . . . .	17
Dovozca . . . . .	18

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s účelom

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov.

Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Nepoužívajte ju komerčne!

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov, sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne používateľ.

## Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Cestovná naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Taška
- Návod na obsluhu

Vyberte všetky diely prístroja z kartónu a odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.

## Ovládacie prvky

Obrázok A:

- ❶ Plniaci otvor nádrže na vodu
- ❷ Kontrolné otvory
- ❸ Tlačidlo pridania pary 
- ❹ Regulátor teploty
- ❺ Ochrana pred zalomením
- ❻ Nožičky
- ❼ Prepínač napätia
- ❽ Žehliaca plocha
- ❾ Kontrolka
- ❿ Káblková svorka
- ⓫ Navinutie kábla

Obrázok B:

- ❿ Odmerná nádoba
- ⓬ Taška

## Technické údaje

Napätie	100 - 127 V ~ (striedavý prúd), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50 - 60 Hz
Prikon	pri 100 - 127 V: 260 - 420 W
	pri 220 - 240 V: 343 - 408 W

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a veďte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa o neho nemohol potknúť.
- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vyťahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.



Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- ▶ Žehlička a jej prípojné vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Žehličku postavte len na rovný a voči teplote necitlivý podklad. Žehlička musí stáť stabilne.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na nožičky **6** (podstavec).
- ▶ Naparovacie žehličky sa nesmú použiť, ak spadli dole, ak sú viditeľné poškodené alebo netesné.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba po vychladení.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

## **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Na prístroji vždy nastavte správne sieťové napätie podľa elektrickej siete, ktorá je k dispozícii. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj v sieti s napätím 220 – 240 V, keď je prepínač napätia nastavený na 100 – 127 V (alebo naopak). Prístroj by sa inak zničil a záruka by zanikla. Informujte sa u dodávateľa elektrickej energie alebo napr. u personálu hotela, aké je napätie v elektrickej sieti. Až potom zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj.
- ▶ Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.

**POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Žehlíte iba pri nastaveniach teploty, uvede-  
ných v upozorneniach na ošetrovanie  
a určených pre daný materiál. V opačnom  
prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ  
žiadne upozornenia na ošetrovanie nepo-  
znáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete naliať výlučne  
vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu.  
V opačnom prípade by ste mohli naparo-  
vaciu žehličku poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť  
pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo  
abrazívnych čistiacich prostriedkov.  
V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička nie je určená na  
komerčné používanie.

## Pred prvým použitím

1) Vyberte žehličku z balenia.

### **NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!**

- Plastové vrecká môžu byť nebezpečné. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu udusenía, uchovávajújte plastové vrecká mimo dosahu bábätiok a malých detí.

- 2) Otvorte plniaci otvor nádrčky na vodu **1** a nádrčku na vodu naplňte vodou (pozri kapitola **Napĺňanie nádrčky na vodu**).
- 3) Pomocou prepínača napätia **7** nastavte správne napätie. K tomu použite napríklad pero s tenkým hrotom alebo rozobranú sponku na papier.
- Posuňte prepínač napätia **7** doprava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 220 - 240 V (napríklad pre Európu/Švajčiarsko).
  - Posuňte prepínač napätia **7** doľava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 100 - 127 V (napríklad USA/Japonsko).
- 4) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce nastavenému napätiu.
- 5) Nastavte regulátor teploty **4** do polohy „MAX“ .
- 6) Niekoľko minút zohrievajte žehličku na najvyššom stupni.
- 7)  Ak sú vložené: Stlačte tlačidlo pridania pary  **3** tak, aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Tak bude zo žehliacej plochy **8** vychádzať para, ak držíte naparovaciu žehličku vodorovne.
- 8) Potom vyžehlite kus nepotrebnéj látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy **8**.
- 9)  Stlačte ešte raz tlačidlo pridania pary  **3**, aby toto opäť zapadlo. Výstup pary bude zastavený.

## Naplnenie nádržky na vodu

- 1) Naparovaciu žehličku postavte na rovný podklad.
- 2) Otvorte kryt otvoru na naplňanie nádržky na vodu ❶.
- 3) Odmerku ❷ naplňte až po označenie MAX vodou z vodu-  
vodu a naplňte túto vodu do nádržky.
- 4) Zatvoríť kryt otvoru na naplňanie nádržky na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadvihnite. Na kontrolných otvoroch ❷ môžete odčítať maximálnu hladinu vody.

## Zapojenie a žehlenie

Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách, žehlenie s naparovaním je možné až od oblasti nastavenia /MAX na regulátore teploty ❹.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Pred pripojením naparovacej žehličky k napájacej sieti vždy skontrolujte, či je na spínači napätia ❷ nastavené správne napätie (pozri kapitolu **Pred prvým použitím**).
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.

- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodné odev žehliť.

Symbol Regulátor teploty ❹	Druh látky
●	Hodváb, akryl, rayon
●●	Vlna
●●●	Bavlna, ľan

3) Nastavte vhodné nastavenie teploty regulátorom teploty ④.

## UPOZORNENIE

- ▶ Žehličku počas nahrievania vždy položte na nožičky ⑥. Keď stojí žehlička na nožičkách ⑥, tvorba pary bude automaticky zastavená.
- Kontrolka ⑨ svieti. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolka ⑨ zhasne.

4) Počkajte, kým kontrolka ⑨ zhasne.

5) Ak chcete žehliť s parou, stlačte tlačidlo pridania pary  ③, tak aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Regulátor teploty ④ musí byť v rozsahu nastavenia  /MAX.

## UPOZORNENIE

- ▶ Kontrolka ⑨ sa môže priebežne rozsvetcovať a zhasnúť. Nie je to žiadna chyba funkcie prístroja, ale znamená len, že sa prístroj dodatočne ohrieva, aby udržiaval teplotu.

6) Keď chcete žehlenie ukončiť, otočte regulátor teploty ④ na MIN, zatlačte tlačidlo pridania pary  ③ dovnútra a vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

## System proti kvapkaniu

Žehlička má k dispozícii systém proti kvapkaniu. Tento zabraňuje tomu, aby unikala voda zo žehliacej plochy ⑧, keď je teplota príliš nízka na to aby produkovala paru.

Takto sa zabráni fľakom od vody na oblečení.

## Čistenie

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

### **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrchové plochy a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.

- Kryt čistíte len mäkkou, suchou utierkou.
- Na čistenie žehliacej plochy **8** použite handričku jemne navlhčenú vodou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku. Vytierajte ju utierkou namočenou iba vo vode, aby na nej nezostali žiadne zvyšky umývacieho prostriedku.

## Uschovávanie

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Vylejte zvyškovú vodu z nádržky na vodu, tak, že otvorte plniaci otvor nádržky na vodu **1**, prístroj otočte nad drezom a mierne ho nakloníte.
- Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla **11**. Zaveďte koniec kábla cez káblovú svorku **10**, aby bol kábel pevne upevnený.
- Žehličku uložte do tašky **13** a zatahnite suchý zips.

## Likvidácia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

# Záruka spoločnosti

## Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovejte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 352253\_2007 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
 Tel. 0850 232001  
 E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 352253\_2007

**Dovozca**

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>20</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>20</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>20</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>21</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>21</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>22</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>28</b>
<b>Wassertank befüllen</b> .....	<b>29</b>
<b>Anschließen und Bügeln</b> .....	<b>29</b>
<b>Antitropfsystem</b> .....	<b>30</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>31</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>31</b>
<b>Entsorgen</b> .....	<b>32</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>33</b>
Service .....	36
Importeur .....	36

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

## Bedienelemente

Abbildung A:

- ① Einfüllöffnung Wassertank
- ② Kontrollöffnungen
- ③ Dampfschalter 
- ④ Temperaturregler
- ⑤ Knickschutz
- ⑥ Standfüße
- ⑦ Spannungsschalter
- ⑧ Bügelsohle
- ⑨ Kontrollleuchte
- ⑩ Kabelclip
- ⑪ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ⑫ Messbecher
- ⑬ Tasche

## Technische Daten

Spannung	100 - 127 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bei 220 - 240 V: 343 - 408 W

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

**⚠️ BRANDGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

**⚠ BRANDGEFAHR!**

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V - Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

## Vor dem ersten Gebrauch

1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.

### **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- ▶ Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).

3) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **7** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.

– Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach rechts, um eine Spannung von 220 – 240 V einzustellen (z. B. für Europa/Schweiz).

– Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach links, um eine Spannung von 100 – 127 V einzustellen (z. B. USA/Japan).

4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.

5) Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf die Position „MAX“ .

6) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.

7)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **8** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagrecht halten.

8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.

9)  Drücken Sie noch einmal den Dampfschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird gestoppt.

## Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank ❶.
- 3) Füllen Sie den Messbecher ❷ bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank ❶.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen ❷ können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

## Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich  $\widehat{17}$ /MAX am Temperaturregler ❹ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter ❷ eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ❹	Stoffart
●	Seide, Acryl, Rayon
●●	Wolle
●●●	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **4** ein.

## HINWEIS

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße **6**.  
Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen **6** steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.
  - Die Kontrollleuchte **9** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **9** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **9** erlischt.
- 5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler **4** muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich /MAX stehen.

## HINWEIS

- ▶ Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.
- 6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Antitropfsystem

Das Bügeleisen verfügt über ein Antitropfsystem. Dieses verhindert, dass Wasser aus der Bügelsohle **8** austritt, wenn die Temperatur zu niedrig ist, um genügend Dampf zu produzieren. Dadurch werden Wasserflecken auf der Kleidung verhindert.

## Reinigung

### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsole **8** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

## Aufbewahrung

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.

# **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 352253\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 352253\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stav informácií · Stand der Informationen:

10/2020 · Ident.-No.: SDBR420A2-102020-1

IAN 352253\_2007